



Ambasciata d'Italia a Stoccolma



## DICHIARAZIONE DI VALORE PER STUDENTI IN POSSESSO DI DIPLOMA DI MATURITÀ SVEDESE (*svenska översättning följer nedan*)

Lo studente in possesso di un diploma di maturità svedese che vuole iscriversi ad una università italiana è pregato di trasmettere (di persona o tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno) all'Ambasciata d'Italia in Stoccolma i seguenti documenti:

### 1) Originale del diploma di maturità munito di:

**Timbro "Apostille"**, rilasciato da un Notarius Publicus; la Apostille, emessa secondo la Convenzione dell'Aja del 5 ottobre 1961, deve essere finalizzata a dichiarare la capacità del **Rettore** (o del suo Vice) di firmare i titoli di studio; **Traduzione** del diploma di maturità eseguita da un traduttore giurato.

2) Il modulo "**Intyg om behörighet**". Lo studente si dovrà rivolgere alla segreteria studenti (Antagningsenheten) di una delle università svedesi abilitate a certificare l'idoneità dello studente all'iscrizione dello stesso ad un corso di studi presso un'università svedese analogo a quello prescelto in Italia. L'interessato dovrà chiedere alla segreteria studenti di certificare la votazione media, di cerchiare "sì" o "no" su tutte le materie e, quando serve, di completare la voce "altro" con le materie non inserite nell'elenco.

3) Richiesta di perfezionamento documenti **modello C** (per studenti residenti in Svezia) o **modello D** (per studenti residenti in Italia). Indicare se si vuole ritirare la dichiarazione presso il consolato a Stoccolma, oppure se si preferisce la spedizione a casa a proprio carico. Sia il modello C che il modello D dovranno essere firmati e dovrà essere indicato il proprio indirizzo e-mail.

### 4) Copia del passaporto.

#### Ritiro della dichiarazione di valore

- presso la Cancelleria Consolare a Stoccolma, personalmente o tramite persona autorizzata munita di apposita delega
- tramite spedizione postale all'indirizzo del richiedente. In questo caso occorre allegare ai documenti di cui sopra una busta grande adeguatamente preaffrancata
- se si richiede la spedizione in Italia, occorre anticiparne il costo (118 SEK) in contanti, da inviare insieme alla documentazione, oppure tramite bonifico bancario (coordinate bancarie qui di seguito).

La Dichiarazione di valore viene rilasciata gratuitamente. La legalizzazione del titolo di studio e della traduzione giurata, invece, è **gratuita solo per motivi di studio** debitamente documentati; negli altri casi il costo va richiesto inviando una mail a [consulate.stockholm@esteri.it](mailto:consulate.stockholm@esteri.it)". Il costo è relativo per ogni titolo da legalizzare.

#### Modalità di pagamento

- in contanti, o tramite vaglia postale (postväxel) intestato a Embassy of Italy in Stockholm- Consulate Chancery.
- tramite bonifico sul conto gestione dell'Ambasciata (richiedendone le coordinate all'indirizzo e-mail [consulate.stockholm@esteri.it](mailto:consulate.stockholm@esteri.it)). **IMPORTANTE**: la causale dovrà riportare il cognome e nome della persona indicata nella dichiarazione di valore
- in caso di pagamento dall'Italia è possibile effettuare bonifico bancario utilizzando il nr. IBAN **SE53 6000 0000 0000 2778 6498** e Swift **HANDSESS**. Il bonifico dovrà essere obbligatoriamente effettuato in Corone Svedesi (SEK) e la causale dovrà riportare il cognome e nome della persona indicata nella dichiarazione di valore.

Una volta ottenuta la Dichiarazione di valore l'interessato si dovrà rivolgere all'Ateneo italiano prescelto presentando i seguenti documenti:

- 1) Richiesta di iscrizione **modello B** scaricabile da [www.miur.it/UserFiles/1972.pdf](http://www.miur.it/UserFiles/1972.pdf)
- 2) La **Dichiarazione di valore** insieme al diploma di maturità e alla traduzione
- 3) Eventuali altri documenti richiesti specificatamente dall'università prescelta.



Ambasciata d'Italia a Stoccolma



## DICHIARAZIONE DI VALORE AV GYMNASIEBETYG FÖR ATT SÖKA TILL ITALIENSKA UNIVERSITET.

Följande papper ska skickas in till Italienska Ambassaden (du kan skicka dem med rekommenderat brev eller ta med själv):

### 1) Slutbetyg i original försett med:

“Apostille” utfärdad av ett Notarius Publicus; Apostillen, enligt Haag-konventionen daterad den 5 oktober 1961, intygar att Rektorn (eller bitr. Rektorn) som undertecknat betyget är behörig att göra detta;

Översättning av slutbetyget utförd av en auktoriserad översättare.

2) Intyg om behörighet att söka till olika utbildningar vid svenska universitet. Som student bör du kontakta Antagningsenheten vid svenska universitet som kan intyga att du är behörig för att läsa på svenskt universitet. Om du inte är behörig att läsa en utbildning i Sverige får du inte heller läsa motsvarande utbildning i Italien. Be Antagningsenheten intyga ditt genomsnittsbetyg, kryssa för antingen ”ja” eller ”nej” vid varje ämne, samt, i den händelse ett ämne inte finns med på listan, fylla i detta under ”annat”;

3) Ansökningsblankett “**modello C**” (om du är bosatt i Sverige) eller “**modello D**” (om du är bosatt i Italien). På blanketten ska du också skriva om du vill hämta ut din “**Dichiarazione di valore**” själv eller genom ombud på Italienska Konsulatet i Stockholm eller om du vill ha den hemskickad (se info nedan). Glöm inte att skriva under blanketten samt ange din epostadress!

### 4) En kopia av ditt pass

#### Hämta ut din “Dichiarazione di valore”

- genom att själv eller genom ombud hämta den på Italienska Konsulatet i Stockholm
- hemskickad per post. I så fall ska du bifoga ett tillräckligt stort kuvert, som också ska vara adresserat och frankerat (för aktuell information kontakta oss på [consulate.stockholm@esteri.it](mailto:consulate.stockholm@esteri.it))
- skickad till Italien, men då måste försändelsen betalas i förskott (118 kr – kontant, att bifoga till ansökan, eller genom utlandsbetalning (se IBAN-nummer här nedan)

Intyget “Dichiarazione di Valore” utfärdas alltid kostnadsfritt. Däremot är legaliseringen av översättningen **gratis endast om det är för studier**. Detta skall styrkas av antingen de ifyllda blanketterna “**modello C**” eller “**modello D**” (om du ska börja läsa från första året) alternativt av ett intyg från Universitetet som styrker att du är antagen på någon utbildning. I samtliga övriga fall är legaliseringen inte kostandsfri.

#### Betalningssätt

- kontant, eller med postväxel utställd till Embassy of Italy - Consular Chancery
- betalning till Ambassadens konto (i så fall ska du mejla [consulate.stockholm@esteri.it](mailto:consulate.stockholm@esteri.it) och begära kontouppgifterna). OBS!: ange alltid för- och efternam för den person som intyget gäller
- från Italien genom en utlandsbetalning via bank och följande IBAN-nummer: **SE53 6000 0000 0000 2778 6498** och Swift **HANDSESS**. OBS!: ange alltid för- och efternam för den person som intyget gäller.

När du fått intyget Dichiarazione di valore kan du vända dig till studentexpeditionen på det italienska universitetet där du ska läsa och lämna in följande papper:

1. “**modello B**”, som du kan ladda ner på [www.miur.it/UserFiles/1972.pdf](http://www.miur.it/UserFiles/1972.pdf)
2. Din “**Dichiarazione di valore**” tillsammans med studiebetyg och översättningen
3. Övriga handlingar som ditt universitet eventuellt kan kräva.